加拿大 溫哥華
元發華僑公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
252 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉茨菇 大肉南瓜
青皮大蕉 鮮靚馬蹄
大沙田柚 紅芽芋仔
揀手蓮藕 槟榔芋仔
大帮登市

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
新黃花仝 去頭三牙
八寶羅漢齋 大帮上市
代理：詒厥齋各色藥酒

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第二十二回 浪跡江湖
（四四二）

那乞兒是丐幫中的六代弟子之一，在丐幫中武功屬於中上，他們丐幫自洪七公以下，個個以四海爲家，生就了一副瀟灑豁達，隨遇而安的性兒，他在荒野之處見楊過烤肉，又見他衣衫襤褸，心想雖然不是本幫中人，總也算得是同道，當下也不客氣，坐下氣奇大，一轉身就動刀子。

那乞丐啊喲一聲，跳起身來，叫道：「別發火，我吃了你老公的肉，嘔出來就是，」蓮無雙最恨人說笑，心中怒火更增，左一刀，右一刀，兩刀均往他要害斫去，那乞丐閃身避過，第三刀斫來時方位變幻不定，那乞丐一個拿捏不準，喘的一下，衣服上劃破了一道口子，他暗吃一驚，心道：「看不出這小丫頭武功倒極是厲害，」眼見她第四刀跟着斫來，當下不敢怠慢，從腰間取出鐵拐，迎刀招架。

拆了十餘招，蓮無雙愈鬥愈狠，總也算得是決意脫身，立即轉身溜走，那也罷了，千不該萬不該，無意中向她跛足看了一眼，這才奔跑，却正犯了蓮無雙的大忌，致惹出日後無窮之患。

蓮無雙見他雙眼向自己跛足一看，臉上登時現得意之色，隨即虛晃一招而走，心中怒氣勃發，不可抑止，叫道：「喊叫化，你道我行走不便，就追你不上麼？」

但見那乞丐向正北而行，她左手舞動彎刀，揮一幾揮，呼的一聲，猛向東南方擲出，楊過口中吃肉，閒閒悠悠的坐着觀鬥，見乞丐惹蓮無雙生氣，心裏甚是得意，突見她向東南方擲刀，好生奇怪，剛怔一怔，只見那彎刀斗然間在半空中自行轉彎。

這柄彎刀得造得極是奇異，刀口甚薄如紙，刀身彎成弧形，蓮無雙擲出時的手勁又用得恰到好處，但見彎刀嗚嗚作聲，突然向那乞丐身上射去，那乞丐奔得心急，那料到這刀猶似生了眼睛一般，撲的一聲，揷中他的背脊。

那乞丐受痛，一交摔倒，

公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賣樂賽會
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
591 Main St.
標齊祝銀行二樓橫街來片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐用
全蛋千麵
淨千麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來號

HUGO C. ORRE,
柯氏曉哥水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。在電力攪通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-3495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到電九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新汽車 HI FI 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製 中西食譜
龍鳳酒餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花牛
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
1069 E. Hastings St Vancouver B.

縫大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
縫街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG HAIR SILK CO
國光髮絲公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顯繡及水松名畫宮殿家具麻紗
顯貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各歐小衫褲仔睡袋館用衣接仔
女衫廚衣廚褲園
身帕布茶巾旅店
床布枕袋毛巾帽
等大量賣歡
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

黃炳超
BING C. WONG
唐人街南華中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
月上門服務 依明不誤

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四·叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER. B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP
請來函或電話與本人洽商
H. Harry Tsay
TR 6-9217
住宅電話
TR 6-6269
華人親紀崔堂關君。在本公司服務式十餘年。崔君謙海。請與崔君接洽。

廣珍 首飾鐘錶鏢 舖
Kwong Chain Ho Co. MU 1-5813
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零零木工。
電話：黃榮祖 八七四·五六八八

家居眼鏡專家
權愛周
精製各種時眼鏡
修理整改眼鏡之專家
K. K. CHOW
OPTOMETRIST
314 Main St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-5938

驗眼兼配鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
電話 MU 1-8827

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-654
地址：叁壹壹六佐治街

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑現況，登載全埠華僑動態，歡迎投稿備用，特別注意種族關係，友誼為本，新聞研究英文寫作媒介，歡迎參閱。新穎新鮮，值得訂閱。
四角半一份
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年叁元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（華城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
（華埠郵寄）每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年壹元五 全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫。
（美國各國）照華埠郵寄價目。
全年二十元。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址。）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號